

国家“九五”规划重点图书

世界 大企业家 传记

钻石帝国

The Last Empire

【美】斯蒂芬·坎弗 著

STEFAN KANFER

百年风云录

DE BEERS

戴比尔斯



新华出版社

钻石帝国

——戴比尔斯公司百年风云录

[美]斯蒂芬·坎弗 著

洪 允 息 译

图书在版编目 (CIP) 数据

钻石帝国：戴比尔斯公司百年风云录/（美）坎弗
（Kanfer, S.）著；洪允息译．—北京：新华出版社，1998.2
ISBN 7-5011-3909-1

I. 钻… II. ①坎… ②洪… III. 戴尔比斯公司—历史
IV. F471.261

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 29210 号

The Last Empire

Copyright © 1993 by Stefan Kanfer

Chinese translation copyright © 1998 by Xinhua Publishing House

Published by arrangement with Farrar, Straus & Giroux, Inc.

Copyright licensed by Arts & Licensing International, Inc.

博达著作权代理公司（国际）

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版权属新华出版社

钻 石 帝 国

——戴比尔斯公司百年风云录

〔美〕斯蒂芬·坎弗 著

洪允息 译

*

新华出版社出版发行

（北京宣武门西大街 57 号 邮编 100803）

新华书店经销

新华出版社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 大 32 开本 15.125 印张 320 千字

1998 年 2 月第一版 1998 年 2 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-3909-1/K·288 定价：26.00 元

引 言

“钻石只不过是块碳罢了。”

—— 威尔基·科林斯：《月亮宝石》^①

伦敦市中心有一座用玻璃和石料镶面的摩登大楼。一天，在大楼第五层的一个大厅里，五十来位富商围坐在一张极长的红木桌旁。营业员三缄其口，只是分发一个个咖啡色硬纸盒。每个盒子都可以装得下一双德国“阿迪达斯”旅游鞋，但是里面装的东西却比旅游鞋贵重得多。在未受专门训练的人看来，那些东西很像海水退潮后在海滩上看到的一块块大小不等的明亮卵石。聚集在伦敦查特豪斯街 17 号大厅里的行家们知道，盒子里装的是粗加工钻石，每盒至少价值 800 万美元。

这座大楼是一家辛迪加联合公司的总部，里面正在举行钻石展销会。每年的第五个星期一，世界上一批最富的钻石商被请进大楼看货购买。一旦成交，就发货给买主，买主又把钻石送交切割师和抛光师，由他们把没有光泽的矿石加工成闪闪发亮的宝石。钻石加工后就销售出去——卖给较小的钻石商，或者直接卖给英国查尔斯王子和美国影视歌星巴布拉·斯特赖桑德这些散户。

这五十来位富商可以拒绝购买他们接在手里的货，但是从来

没有这样做过。哈里·温斯顿^②是珠宝界最负盛名的人物，已于1978年去世。他生前讨厌别人用高压手段和他进行钻石交易（他毕竟有温莎公爵和夫人以及阿拉伯酋长国这样的客户）^③。可是他有过一次教训，从那时起，他和其他钻石商再也不敢拒绝购买这个辛迪加交到他们手里的货了。

在一次钻石展销会上，温斯顿把交到他手里的一盒钻石退还给营业员，离开了大厅。他打算绕过这个辛迪加，通过谈判从当时葡属安哥拉的一家独资公司购买粗加工钻石。一位英国内阁大臣为此给一位葡萄牙高级官员挂了电话，冷冷地对他说：如果安哥拉殖民地和温斯顿先生达成交易，王国政府将认为这是“不友好的举动”。温斯顿不待明说，便已会意，从此以后他再也不敢拒绝购买这个辛迪加交到他手里的货。

这个钻石辛迪加联合公司的营销法宝是不施加威胁，不大发脾气，而只是在最高层面审慎地施加压力。它只举行钻石展销会，而不喜欢大事宣扬。它在伦敦的经理人员均出身于牛津大学，说起话来亲切谦和，都是从该市的高雅精品店物色来的。这些人的行动极其谨慎，但必要时就会像黑手党头目那样，做出冷酷无情的事。

这家辛迪加联合公司是在1979年把伦敦总部从查特豪斯街2号迁到17号的。当时钻石商接到“忠告”，说是应该对乔迁之喜表示祝贺，而表示祝贺的方式则应当是赠送礼品供美化新大楼室内装饰之用。关于礼品的类别，他们听说艺术品未必符合大楼设计师的装潢风格；而家具呢，已经有人选购。有人示意钻石商可以改用赠送礼金的方式。至于礼金的数额，一万美元以上未免太俗气，五千美元以下则太寒酸。钻石商被迫解囊，其数额和他们的收入相比当然只是九牛一毛，而且这家辛迪加当然也有钱购买它所喜欢的任何装饰品。那些赠礼规矩只不过是为了显示钻石教父的赫赫权势以及钻石商对他的孝敬之情而已。

这个辛迪加联合公司有多种名称：“中央销售机构”、“金刚石

贸易公司”、“英美托拉斯”，等等^④。它只是一个庞大而又神秘的组织的一个部门，其它部门设在以色列的特拉维夫、比利时的安特卫普^⑤和美国纽约，钻石在这些城市经过切割研磨后投放零售市场。组织网络的中心在南非，以“戴比尔斯联合矿业公司”^⑥这个更常见的名称为人们所熟知。

财经界的一些刊物把“帝国”这个词用来指称任何一个规模巨大的实业康采恩。它们称石油输出国组织为“石油帝国”，称时代—沃纳公司为“传媒帝国”，称美国联合利华有限公司为“联合大企业帝国”^⑦。事实上这些组织都不符合美国词典编纂家诺厄·韦伯斯特给“帝国”下的定义：“由一个人或一个家族单独控制的规模庞大的社会性或经济性组织”。

戴比尔斯公司以及比它年轻的姊妹组织“南非英美有限公司”^⑧正好与词典的界定相符。两个公司互为最大的股东，这种韬略可以隐瞒财产、减少应缴税款，并使任何企图对它们进行兼并的不怀好意的人赶紧打消这种想法。两个公司由此形成的庞大组织网络在世界上控制了 1300 多个公司、90% 的钻石以及大量的黄金。其中每一个公司的历史都可以追溯到欧内斯特·奥本海默家族^⑨。这个家族的办事风格至今仍反映它曾经有过更加辉煌的岁月。那时候的道德规范比较简单，人们对帝国主义不是破口大骂，而是津津乐道。简言之，那就是塞西尔·罗得斯^⑩的时代。政要兼富豪罗得斯是戴比尔斯公司的创建人。他在整个非洲纵横捭阖，给英国女王带来了土地、钻石等丰厚的礼物。

虽然一个新的南非^⑪现在已经诞生，而且这个国家正首次由多数人黑人治理，在金伯利市斯托克代尔街 36 号，塞西尔·罗得斯的帝国精神依然弥漫着整个空间^⑫。戴比尔斯公司的 18 位董事每年都要围着一张柚木革面桌举行四次会议。他们凝神聆听尼古拉斯·奥本海默的讲话^⑬。这位脸上蓄须、谦恭有礼的董事年仅 48 岁，生于南非、受教育于牛津大学。曾经有人问他，有朝一日他将

什么业绩闻名于世？他回答说：“我不会以什么特别的业绩闻名于世，我也许会以度过有意义的一生，以不至于令人讨厌闻名于世。”尼古拉斯当然不会令人讨厌；他是钻石王子，是他的父亲钻石大王的当然继承人。

钻石大王就是哈里·弗雷德里克·奥本海默^⑭。他是把戴比尔斯公司从19世纪带进20世纪的欧内斯特·奥本海默爵士的儿子。他虽然已经84岁，可是很像一个性格演员，依然保持着和蔼可亲的外表，只是这位演员习惯于扮演权威的角色，比如一位总理或者一个间谍头子。他脸上的笑容仍然有用，自不待言。尽管他名义上已经引退，世界各地都还感觉到他的存在。比如，他是南非最富有的人，或世界上最富有的人之一。美国《财富》杂志把他列为全球20位首富之一，并指出：“在约翰内斯堡^⑮股票交易所，上市的股票代表着南非四分之一的财富，而哈里·奥本海默的公司控制着这些股票的54%。”难怪非洲人国民大会领袖纳尔逊·曼德拉^⑯被囚禁27年出狱后，他要会晤的第一批白人中就有哈·弗·奥本海默。曼德拉在获得自由后的头几个星期里曾经表示要使私营工矿企业国有化，可是他甚至还没有就任总统就取消全部有关计划。今天的戴比尔斯公司不像从前那样完全“欧化”即白种人化，然而它在新南非的地位和它在旧南非的地位是一样的高不可攀。

哈里有一座占地15英亩的城郊庄园，十分富丽堂皇。那是财富的副产品。他见到庄园虽然感到舒心，但不会让它模糊自己的视线。对他而言，占有财富而不拥有权势，是毫无意义的。他说：“仅仅为占有而占有，我对此没有丝毫兴趣。我真想拥有可以大展鸿图、勇闯难关的权势。”

他的鸿图和难关之一是管治歇斯底里瞬息万变的钻石界。钻石界在发生恐慌，目前正处于大萧条以来最凶险的时期。戴比尔斯公司也陷入困境。它的两个最大市场——日本和美国——经济上严重衰退，对钻石的需求猛降，批发市场的钻石因而过剩。为了免

受影响,戴比尔斯公司必须买下市场上过剩的商品,但过剩商品的数量偏偏有增无减。安哥拉独立后被内乱弄得四分五裂,大片国土处于无人治理状态,非法分子纷纷向国际市场倾销安哥拉钻石。

正当戴比尔斯公司准备拿出 1.5 亿美元大登促销钻石广告,它发现必须首先花费至少五亿美元从市场买进供过于求的钻石,以免价格狂泻。战后以来,戴比尔斯公司已第二次大幅度削减股利;1992 年夏,这个矿业大户的股值从每股 28 美元骤降到 21 美元左右。

寒风萧瑟,有多少生命将在它的狂啸怒号中凋萎消逝!但是戴比尔斯公司不会;哈里不会。哈里哪一年没有碰到危急的问题?何况他生活在南非,那里多年来推行种族隔离制度,因此变得丑陋不堪;它随时面临着社会解体的危险,始终处于一种危机的状态。哈里一方面尽量以低调进行交易活动,一方面在全球范围全力拼搏,终于获得成功。

钻石大王的权势是通过他的许多公司从约翰内斯堡折射出去的,正如钻石的光泽是通过这些公司的产品折射出去一样。哈里自己既不佩戴钻戒,也不佩戴镶有钻石的领带夹。他解释说,“我是属于男人不兴戴首饰的那一代人。现在风尚变了,我并不反对。”^⑩这时他的脸上绽露出笑容。

钻石在美国和日本的销路目前有所减少,可是它有过创纪录的高销售额,而这些高销售额是哈里创造的。他能在美国赚取巨额利润,其原因可以追溯到他所发起的以“钻石是永恒的”这句广告语闻名于世的促销运动。知名度稍逊于此的是他在亚洲和欧洲所进行的风光可人的努力。

在日本,直到第二次世界大战快结束时,佩戴婚戒人还不到人口的 1%。后来戴比尔斯公司发起一场朴实无华然而持之以恒的促销运动,使日本近 70% 的新娘佩戴了钻戒。西德人是另一个容易受广告宣传影响的消费群体。西德的新娘曾满足于佩戴由两个

金环重合而成的婚戒,但这是1967年以前的情况。后来戴比尔斯公司推出“三环钻戒”新概念,即给“双环戒”增添一个镶有钻石的第三环,这个新概念使西德变成世界上第三个最大的钻石消费国。

以上仅仅是几个能够说明戴比尔斯公司具有巨大影响力的最明显的例子。纳米比亚、博茨瓦纳、扎伊尔、莱索托和坦桑尼亚等黑人国家都有金刚石矿,这些国家都是通过戴比尔斯公司的白人的手出口钻石的。哈里的公司有一位官员说:“我们在整个非洲南来北往,走遍奇乡异壤,都获得十分满意的结果。其中一个奥秘是,我们尊重对方给予我们的信任。我们不夸夸其谈,但是我们使那些国家的政府相信:我们的经营体制行之有效,让它继续运作对双方都有利。”

德比斯公司的产销体制确实在继续正常运作,尽管人们总是对公司的采矿和选矿工作有所非议,认为那里存在显而易见的种族界线:采矿砂的大都是黑人,加工和分选小钻石的都是混血有色人种,而加工和分选大钻石的都是白人。

几十年来,批评者总是说戴比尔斯联合矿业公司和南非英美有限公司的经理人员都是些伪君子,但是这个钻石帝国我行我素,它的体制照样正常运作。它的行政官员完全懂得怎样把利用廉价的黑人劳动力这个一贯做法和本帝国冠冕堂皇的“反对种族歧视”口号调和起来。他们完全懂得怎样就自由市场经济问题发表措词得体的讲话,同时也懂得怎样调控产品批发量以抬高钻石的价格。公司所制定的方针路线使任何跟钻石帝国作对的人都会落得一个搬起石头砸自己的脚的下场。

哈里·奥本海默说:“我不了解我们的控制是否就是垄断。如果这是垄断,那肯定是一种非常独特的垄断,因为凡是和钻石打交道的人,不论是生产者、经销商、切割师、珠宝商,或是顾客,无不从这种垄断获益。”

在过去几十年里,钻石帝国把活动扩展到六大洲,它的投资遍

及各行业：金融机构、汽车装配厂、炸药厂、造纸厂、酿造厂、铀矿、铂矿、铜矿、煤矿、旅行社、农场，等等。虽然钻石帝国投资的门类很多，它始终把主要力量放在钻石和黄金上面。南非英美有限公司今天仍然是西方最大的生产黄金的公司，它在过去 60 年共开采了 1.1 万吨黄金，相当于全世界黄金产量的 10%。至于钻石，无论它们在哪里开采——非洲、澳大利亚或俄罗斯，戴比尔斯公司都控制产量的 90% 以上。

从理论上讲，奥本海默家族所拥有的各类资产都同等重要，但是哈里从来不佯装自己不偏不倚。钻石可能陷入困境，但它是帝国的基石，在哈里的眼里具有独特的光泽。他曾说：“人们购买钻石诚然出于虚荣，但他们购买黄金更是出于愚蠢，愚蠢到不知道还有别的有用的货币形式。而我认为，和愚蠢相比，虚荣是更加讨人喜欢的购物动机。”^⑮

他漏说了其它动机，比如贪婪、妒忌、残忍和掠夺。这些动机可不是人类可爱的品质，然而它们与钻石作伴，至今已有五千多年了。有关一些钻石的故事比戴比尔斯公司更加古老，也比南非更加古老，它们几乎和人的贪婪一样古老。

※

※

※

千百年来，钻石陈列在王室的宝库中，也出现在平民的想像里。冒险家为得到钻石而寻踪觅迹、跋涉万里；许多人为寻求钻石而命归黄泉。钻石使一些国家兴盛发达，也使一些政权败落垮台。钻石虽然是一种宝石，其意义却远远大于宝石；它们被佩戴在人的肌肤上闪闪发光，却叙述着一段段独特的历史。这种宝石出现在《圣经》里：“犹大的罪，是用铁笔，用金刚钻记录的，铭刻在他们的心版上……”^⑯。老普利尼^⑰说，用钻石治病有神奇的功效。也有一些人说，佩戴钻石可以隐身。但是直到《一千零一夜》^⑱问世，钻石才开始被作家写成故事。

在《一千零一夜》中，辛巴德讲述他进行第二次航行历险时进入“钻石谷”的情况^②。这个情节后来被塞西尔·布朗特·德米尔和史蒂文·施皮尔伯格^③等许多电影制片人收进他们的作品里。

辛巴德说：“那里遍地都是钻石，但也盘卧着一条条巨蟒，我只好躲进一个洞里。但左近另有一条大蛇正在产卵。我怀着极度恐惧的心理和她相伴了一夜。

“第二天早晨，我战战兢兢地爬出洞来，感到又饿又累。这时我看到有一个东西掉在我的面前，原来是一大块羊肉。我想起有人说过，钻石商们把羊肉切成一块块，把它们投进钻石谷；羊肉有黏性，就把钻石粘住。这时兀鹰和大雕就猛扑下来，把羊肉叨到山顶。在附近等候的钻石商就把老鹰吓走，然后把老鹰丢在地上的钻石收为己有。

“想到这里我就赶快在衣袋里装满钻石，又拾起那块羊肉，把它搁在胸前，然后仰卧在地。这时只见一只老鹰飞了下来，把我叨了起来，再朝山顶飞去。山顶上早有一个人大声喊叫，把老鹰吓走。可是那个人一看到被老鹰丢在地上的竟然是我，他自己反倒被吓了一跳。于是我向他讲了我的遭遇，并送给他一些钻石。”

亨利·赖德·哈格德在《所罗门王的宝藏》一书里采用了这个情节；《三十九级台阶》的作者约翰·巴肯也采用了这个情节。两位作家都是写亨利·赖德·哈格德(1856—1925年)是英国小说家，《所罗门王的宝藏》是他的成名作。约翰·巴肯爵士(1875—1940年)是苏格兰政治家和惊险小说家。——译者注金刚石矿区生活的老手。在巴肯所写的《祭司王约翰》一书^④里有一个富于冒险精神的男主人公，他这样说：

“我把钻石统统卖给了戴比尔斯公司。如果把钻石投放到开放市场中去，价格就会失去微妙的平衡。我最后把所收帐款加了起来，发现自己净得一笔多达25万英镑的财富。

“与其说这笔财富使我头晕目眩，不如说它使我进行严肃的思

考。我无意放任自己，作出花费这笔财富的愚蠢之举。……那笔财富是以多少人的鲜血为代价换来的呀！……”

威尔基·科林斯在他所写的英国第一部侦探小说《月亮宝石》里，提到一块黄色大钻石。这块钻石是从一个印度教神像的额上摘下来的，起先被人从印度偷运到英国，后来又终于回到了印度，中间多次易手，得主往往没有好下场。

小说中的一个人物贝特里奇说：“这块用两个指头都可以捏得住的钻石看上去真像九霄云海那样深不可测。我们先把它放在太阳光底下，过一会儿后把它拿进屋里，并把屋外的光线遮住。这时钻石就从它自己的光源深处发出奇光异彩。……面对这个景象，雷切尔小姐看得入迷；她的表姐妹甚至失声叫了起来。……这时我们当中只有一个人照旧很冷静，那就是戈弗雷先生。他一面用手臂托住两位妹妹的细腰，一面用怜悯的眼光来回地看看那块钻石，又看看我。他说：‘那是碳，贝特里奇！我的老朋友，钻石只不过是块碳罢了。’”

钻石只不过是块碳，钻石徒有虚名。可是钻石的故事却极富异国情调。拿“科伊诺尔钻石”来说，它是在印度的一个河岸上发现的，后来被王室得到了，于是代代相传，直至孔雀王朝^①的一个国王把它镶嵌在自己的御座里。1739年“波斯征服者”纳迪尔沙^②劫走孔雀御座时，发现上面的钻石不翼而飞。原来被废黜的国王穆罕默德把钻石摘了下来，藏在自己的头巾里。

“波斯征服者”胆大心细，他知道不能为此攻击穆罕默德，以免引发一场暴动。他当众向穆罕默德表示： he 可以把占领的土地归还给印度。这时他冷不防地向穆罕默德提议：为了表示友谊，“让我们交换头巾，以庆祝我们缔结友好条约。”穆罕默德在众目睽睽之下不好意思拒绝，就把头巾交了出来。纳迪尔沙在四周无人时把头巾抖开，那颗钻石立刻掉了出来。他看到钻石极大，不禁高喊：“科伊诺尔！”意即“光明之山！”

纳迪尔沙把这颗钻石带回波斯,但不久即遭暗杀。后来钻石落到他的孙子、国王朗克的手里,可是朗克又遭劫持,解救的代价是交出“科伊诺尔钻石”。钻石作为赎物被交给了阿富汗国王艾赫迈德沙,在他的王室传了两代,一直到他的孙子扎曼。扎曼又被他的兄弟舒加废黜和囚禁,但他拒绝说出藏匿钻石的地方,于是双眼被挖,成为瞎子。不久舒加的王位被推翻,不得不在人称“旁遮普之狮”的头人家里避难,安全的代价当然又是“科伊诺尔钻石”。“旁遮普之狮”把钻石传给了他的继任人,但继任人后来遇害。

“光明之山钻石”看来始终是得主的祸根,直至英国吞并旁遮普^②并把钻石夺走。它于1850年被献给维多利亚女王。女王陛下表示:这颗宝石如果经过再加工,一定会好看得多。钻石再加工后重108.93克拉^③。从此以后它一直是英国女王或王后的装饰品。亚历山德拉王后佩戴着“科伊诺尔钻石”^④参加国王爱德华七世^⑤的加冕典礼;女王伊丽莎白二世也佩戴着这颗钻石出席她自己的加冕典礼。在没有国家盛典时,这颗钻石就安放在伦敦塔博物馆里,和其它王冠宝石一起供游客观瞻。

其它知名的钻石也有类似的怪异历史。“奥尔洛夫钻石”^⑥的故事是从一个法国士兵在印度游览一个神庙开始的。他在庙里发现一座神像的眼睛里有一颗闪闪发光的特大钻石。于是他花了好几个月的时间和庙里的印度教神职人员交往,直至他们对他称兄道弟,毫无戒心,任他在庙里独自走动。

这时他就把钻石从神像的眼窝里挖了出来,并立即前往马德拉斯城。他在那里把钻石卖给一个船长,船长又把钻石卖给俄国贵族奥尔洛夫伯爵。这是1775年的事。那个俄国贵族企图利用这颗钻石重新博得俄国女皇叶卡捷琳娜二世的欢心,哪知道女皇把钻石占为己有之后,为了取悦于波将金^⑦而再次将奥尔洛夫抛弃。

“摄政王钻石”诉说的是另一个充满贪婪、凶杀和悔恨的故事。它跟其它名钻一样,是在印度发现的。一个奴隶偷了这颗钻石后就

在自己的身上挖一个孔,把钻石藏在里面。他逃到海边,偷偷地把秘密告诉一个船主,为的是坐他的船到一个自由的国家去。但是他在半途被船主抛进大海。船主把夺到手的钻石卖掉,把换来的钱挥霍在女人和酒上面。最后他患震颤性谵妄症,自己勒颈而亡。

钻石几经易手,一度为玛丽·安托瓦内特^③所有;她把钻石用来装饰自己的黑丝绒帽。“摄政王钻石”^④在法国大革命期间不翼而飞,后来在巴黎一栋房子的阁楼里被发现。1797年,有人为筹措资金帮助拿破仑·波拿巴上台执政而把它当作抵押品。后来拿破仑把它镶嵌在自己的剑柄上。他曾于1804年佩带该剑出席自己的加冕典礼。1814年拿破仑被放逐到今意大利的厄尔巴岛后,“摄政王钻石”成为法国王冠宝石的一部分,放在卢浮宫博物馆永久保存。

所有这些钻石以及许多其它同样富于传奇性的宝石都来自印度。千百年来,印度一直被看作是世界上唯一的钻石产地^⑤。这些钻石都是由那些干一天活才赚一点钱的矿工开采的。一个到过印度的游客说,他还记得在一个矿区里看到“大约六万人在采矿……。男矿工在挖掘矿土……,妇女和儿童在搬运矿土。”

正当印度的金刚石矿藏趋于枯竭时,人们却在巴西发现金刚石矿。理查德·伯顿^⑥在1867年到巴西^⑦时曾参观一个金刚石矿区。探险家说,他在矿区“连起重机或滑车的影子都没有见到,也看不到铁轨。他们甚至不知道有轱辘这种最简单的机械装置。那里唯一的工具就是黑人本身。”

巴西的金刚石矿因开采而很快告罄。但人们发现,遥远的南非^⑧不但有大量的金刚石矿,而且有取之不尽、用之不竭的采矿“工具”,那就是黑人劳工。

注 释:

①威尔基·科林斯(1824—1889),英国小说家。《月亮宝石》创作于1868年。钻石即金刚石、金刚钻。广义的钻石包括原石和经过琢磨加工后的工业级金刚石和宝石级

金刚石。狭义的钻石专指宝石级金刚石。天然金刚石由碳组成,是碳的同素异形体、纯碳质的结晶。——译者注

②哈里·温斯顿(1896—1978),美国最大的钻石商。——译者注

③从1910年起,英国历任国王一直来自英格兰伯克郡的温莎,故有温莎王室之称。1936年1月继位的爱德华八世多次公开表示亲纳粹德国的立场并坚持要和曾经离婚两次的美国沃利斯·辛普森夫人结婚,结果于同年11月被迫退位。官方一直隐瞒其退位的政治原因。爱德华于1937年6月被封为“温莎公爵”,并在法国和辛普森夫人结婚定居,直至1972年逝世。辛普森夫人死于1986年。两人极富,仅巴黎寓所遗物在1997年9月拍卖时的总销售额估计达500万至700万美元以上。——译者注

④南非戴比尔斯联合矿业公司在1890年即成立钻石销售机构,以控制钻石的供求关系和价格。该机构于1930年正式取名“中央销售机构”,并一直沿用此名至今。总部设在伦敦。它具有辛迪加性质,是以戴比尔斯为首的多家公司为拓展购销业务而结成的一个集团。——译者注

⑤比利时最大港市安特卫普从17世纪起就是世界钻石加工和贸易中心。1979年加工量达1576万克拉,即3吨左右。——译者注

⑥“戴比尔斯联合矿业公司”的前身是“戴比尔斯矿业公司”,由英国殖民主义者塞西尔·罗得斯于1880年在南非建立。该公司兼并了金伯利地区所有其它金刚石公司后,于1888年改名“戴比尔斯联合矿业公司”,并一直沿用此名至今。现在是南非第二个最大的资本集团,据称控制世界钻石产量的90%以上。——译者注

⑦时代—沃纳公司为美国十大传媒集团之一,由沃纳电信集团和时代公司于1990年合并而成,20世纪90年代年收入近160亿美元。美国联合利华有限公司(又译“尤尼莱佛”)是美国第二家最大的洗涤用品及化妆品制造公司。——译者注

⑧“南非英美有限公司”成立于1917年,创办人为欧内斯特·奥本海默。主要从事南非威特沃特斯兰德金矿的开发。现在是南非最大的资本集团,西方最大的生产黄金的公司。——译者注

⑨欧内斯特·奥本海默爵士(1880—1957)是南非矿业巨头,“奥本海默帝国”的缔造者。生于德国黑森州弗里德贝格一个卑微的犹太人家庭。16岁时开始以每周1英镑的工资在伦敦钻石商安东·丁克尔斯比勒的公司从事钻石分拣工作。1902年到南非,任该公司(简称“丁克尔斯公司”)在金伯利市的代表。1912年被选为该市市长。1917年在美国财团支持下建立南非英美有限公司,以开发威特沃特斯兰德金矿。1929年当选为德比尔斯联合矿业公司(董事会)主席。至第二次世界大战前夕,其矿业资产的影响波及英美。1957年,约翰内斯堡去世。——译者注

⑩塞西尔·约翰·罗得斯(1853—1902)是英国金融家和殖民主义者。生于传教士

家庭,1870年移居南非,次年起在金伯利开采金刚石矿。1873—1881年分别在金伯利和牛津两地工作和学习,获牛津大学学位。1880年创立戴比尔斯矿业公司,后在德兰士瓦金矿投资,成为世界黄金工业巨头。1881年任南非开普殖民地议员,鼓吹在非洲建立一个北起开罗南至开普的庞大殖民帝国。1889年成立英国南部非洲公司,获特许在南部非洲广大地区推行殖民政策。1890年任开普殖民地总理。1895年征服马塔贝勒王国河间地区,此地因而得名“罗得西亚”。同年指使亲信率军袭击布尔人在德兰士瓦的南非共和国,事败后辞去总理职务。1902年死于南非。——译者注

⑪新南非诞生于1994年。在该年4月26—29日举行的由所有种族公民参加的大选中,纳尔逊·曼德拉领导的非洲人国民大会获胜。5月9日,多种族议会选曼德拉为总统。10日曼德拉就任总统。11日,以非国大为首的民族团结政府成立。这标志着南非种族隔离制度的结束和民主、平等的新南非的诞生。——译者注

⑫金伯利位于南非中部高原,开普地区北部。1871年这里发现金刚石矿,于是出现采钻石热和“新拉什城”。该城后来以英国殖民大臣金伯利勋爵的姓命名,1912年建市。此后逐步发展成为南非金刚石业中心,有“世界钻石之都”的美称。——译者注

⑬尼古拉斯·弗兰克·奥本海默(1945—)属于奥本海默帝国第三代,是欧内斯特·奥本海默之孙、哈里·弗雷德里克·奥本海默之长子。1982年担任南非英美有限公司(董事会)副主席,1984年兼任戴比尔斯公司(董事会)副主席,1986年兼任戴比尔斯公司中央销售组织负责人。——译者注

⑭哈里·弗雷德里克·奥本海默(1908—)属奥本海默帝国第二代,是欧内斯特·奥本海默的长子。1934年起任南非英美有限公司董事。1957年继承其父的钻石大王位置,任南非英美有限公司和戴比尔斯联合矿业公司(董事会)主席兼首席行政长官。1982年74岁时将南非英美有限公司主席的职位移交给加文·沃尔特·汉密尔顿·雷利。1984年又将德比尔斯联合矿业公司主席的职位移交给朱利安·奥格尔维·汤普森。雷利和汤普森与奥本海默家族关系极为密切,和家族成员相差无几,遇重大问题仍请示哈里·奥本海默或由哈里亲自出马。——译者注

⑮约翰内斯堡位于南非东北部,初建于1886年,1928年设市,是南非最大城市,也是世界最大金矿中心,有“黄金之城”的美称。——译者注

⑯纳尔逊·曼德拉(1918—)是南非著名黑人领袖,南非首任黑人总统。生于特兰斯凯地区坦姆布族酋长家庭,青年时投身黑人解放事业,为此放弃继承酋长地位。1944年参加南非非洲人国民大会,曾任该组织德兰士瓦省主席和全国副主席。1961年参加创建该组织的军队“民族之矛”,担任司令员。1962年被捕,次年被判无期徒刑,1990年获释。1991年当选为南非非洲人国民大会主席。1993年获诺贝尔和平奖,1994年就任新南非的第一任总统。——译者注

①⑦戴维·科斯科夫:《钻石世界》,1981年纽约版。

①⑧引自肯·安德森的《他们如是说》,1963年开普敦版。

①⑨见《圣经·旧约·耶利米书》。——译者注

②⑩老普利尼(公元23—79)是古罗马官员、科学家和作家,著百科全书式作品《博物志》37卷。——译者注

②⑪《一千零一夜》是阿拉伯民间故事集,又译《天方夜谭》。阿拉伯文标准版最早于18世纪末问世。——译者注

②⑫见《一千零一夜》中《辛巴德航行历险记》。——译者注

②⑬塞西尔·布朗特·德米尔(1881—1959)是美国电影制片人和导演,曾摄制好莱坞的第一部故事片。史蒂文·施皮尔伯格(1947年)是美国著名影视制片人和导演,作品有《侏罗纪公园》和《辛德勒名单》。——译者注

②⑭《祭司王约翰》是英国作家约翰·巴肯1910年的作品。——译者注

②⑮孔雀王朝(公元前四世纪—公元前二世纪)是古代印度摩揭陀国最著名的奴隶制王朝,因缔造者出身于孔雀家族而得名。——译者注

②⑯纳迪尔沙是波斯国王,1736—1747年在位。登基后侵占阿富汗和印度北部,抢劫大批金银珠宝,有“波斯征服者”之称。——译者注

②⑰旁遮普是南亚次大陆西北部一地区,原属印度,今分属印度和巴基斯坦。——译者注

②⑱克拉为宝石的重量单位。1877年规定的旧克拉相当于205毫克;1914年开始通行的公制克拉相当于二百毫克。——译者注

②⑲“科伊诺尔钻石”即“光明之山钻石”,是历史名钻,产于印度科鲁尔矿山。1526年曾归莫卧儿帝国的缔造者和皇帝苏丹·巴卑尔所有,后成为该帝国的无价之宝。1738年成为波斯王纳迪尔沙的战利品。1849年(一说1850年)以来成为英王御宝。最初琢成玫瑰花型,重186.5旧克拉(一说191克拉)。1852年,为除去瑕疵而再次琢磨成多面型,重量减到108.93克拉。1937年成为英国王冠宝石。钻石颜色稍灰,就其本身质量而言,并非稀世珍品。美国宝石专家曾估价为70万美元。——译者注

③⑩爱德华七世在位期为1901—1910年。伊丽莎白二世(1926—)从1952年起继承英国王位至今。——译者注

③⑪“奥尔洛夫钻石”即“阿姆斯特丹钻石”,是历史名钻,在18世纪以前发现于印度,重199.9克拉,呈不规则玫瑰花型。曾镶嵌在印度塞林加姆庙堂佛像的眼窝里。1775年一个法国士兵偷走钻石,卖给一个英国船长;船长以六倍于原价的价格转卖给一个犹太商人。该商人将钻石带到荷兰阿姆斯特丹,俄国贵族奥尔洛夫花39万英镑将钻石买下,并把它献给俄国女皇叶卡捷琳娜二世。1917年十月革命后,该钻石归苏维埃